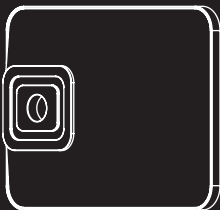
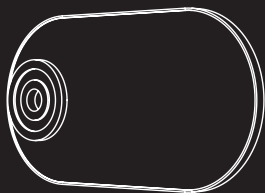
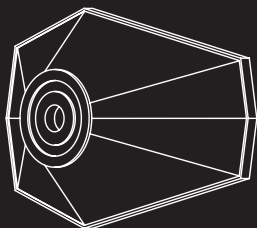
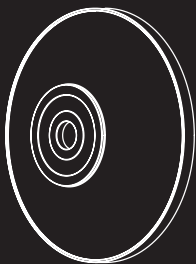


# Gazzini!



**DE** | Original Montage- und  
Gebrauchsanleitung

**FR** | Instructions de montage  
et mode d'emploi

**EN** | Instructions for  
installation and use

**IT** | Istruzioni di montaggio  
e per l'uso

## INHALTSVERZEICHNIS

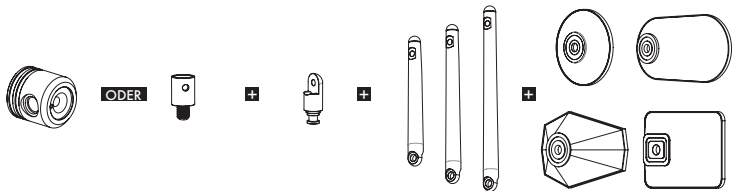
Elemente	_____	3
Allgemeines	_____	4
Lieferumfang	_____	4
Warnhinweise	_____	5
Sicherheitshinweise	_____	5
Lagerung	_____	5
Montage	_____	5-7
Reinigung und Pflege	_____	7
Entsorgung	_____	7
Gewährleistung	_____	8
Kontakt	_____	8

## MODULARES GAZZINI SPIEGELSYSTEM

(Best.Nr. 10028775, Best.Nr. 10028776, Best.Nr. 10028777 und Best.Nr. 10028778)

Diese Montageanleitung gehört ausschließlich zu den beschriebenen Produkten. Sie enthält wichtige Hinweise zu Anbau, Sicherheit und Gewährleistung. Diese sind stets zu beachten, auch wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben. Archivieren Sie deshalb diese Gebrauchsanleitung, sodass Sie zu einem späteren Zeitpunkt erneut darin nachlesen können.

### ELEMENTE DES MODULAREN GAZZINI SPIEGELSYSTEMS

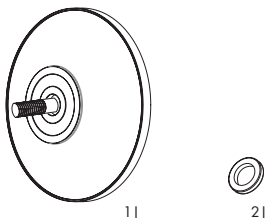


AFNAHME	ODER	ADAPTER	+	GELENK	+	STREBE	+	GEHÄUSE
Lenkerende mit Gelenk- aufnahme		M10x1.25 M10x1.25 LH M10x1.5 M8x1.25 für Original- armatur				Länge: kurz Länge: mittel Länge: lang		rund oval achteckig rechteckig
Best.Nr. 10028739		Best.Nr. 10028734 10028735 10028733 10028736		Best.Nr. 10028740		Best.Nr. 10028741 10028742 10028743		Best.Nr. 10028775 10028776 10028777 10028778

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb des modularen gazzini Spiegelsystems. Dieses ist keinem bestimmten Fahrzeugtyp zugeordnet. Es ermöglicht vielmehr, einen für unterschiedliche Motorräder in Form und Funktion optimalen Rückspiegel aus einzelnen Komponenten zusammenzustellen (Seite 3 unter „Elemente des modularen Spiegelsystem“). Bei Bedarf können Elemente nachgekauft werden, sodass der Spiegel weiterverwendet werden kann, wenn z.B. ein anderer Lenker angebaut oder das Fahrzeug gewechselt wird. Damit Sie die Bauteile korrekt und sicher an Ihrem Motorrad verwenden, beachten Sie bitte unbedingt die folgenden Montage- und Sicherheitshinweise. Die Spiegel verfügen über ein gültiges E-Prüfzeichen und können daher legal im Straßenverkehr, ohne zusätzliche Einzelabnahme, eingesetzt werden.

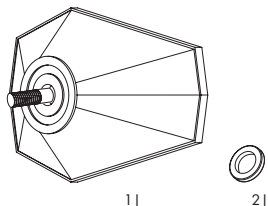
## 2 | LIEFERUMFANG

Best.Nr. 10028775



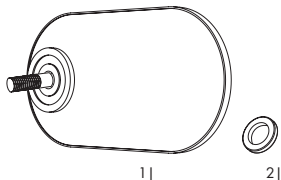
- 1 1x Spiegelgehäuse rund
- 2 1x Unterlegscheibe 6,4 x 10 A2

Best.Nr. 10028777



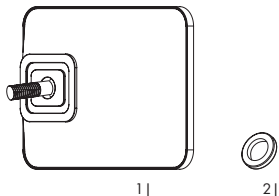
- 1 1x Spiegelgehäuse achteckig
- 2 1x Unterlegscheibe 6,4 x 10 A2

Best.Nr. 10028776



- 1 1x Spiegelgehäuse oval
- 2 1x Unterlegscheibe 6,4 x 10 A2

Best.Nr. 10028778



- 1 1x Spiegelgehäuse rechteckig
- 2 1x Unterlegscheibe 6,4 x 10 A2

### 3 | WARNHINWEISE

---

Um die Fahrsicherheit zu gewährleisten, muss der Spiegel immer so am Fahrzeug angebracht werden, dass für den Fahrer eine ausreichende Sicht auf den rückwärtigen Verkehr gegeben ist. Der Spiegel muss fest montiert sein, denn ein herabfallender Spiegel kann andere Verkehrsteilnehmer gefährden und zu schweren Schäden führen. Der Spiegel darf auch bei vollem Lenkeinschlag niemals den Tank, die Verkleidung oder sonstige Teile des Fahrzeugs berühren oder den Fahrer selbst behindern.

### 4 | SICHERHEITSHINWEISE

---

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.
- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt der Gewährleistungsanspruch.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern der Komponenten des gazzini Spiegelsystems nicht gestattet.
- Achten Sie beim Anbau unbedingt auf die Angaben in Ihrer Fahrzeug-Bedienungsanleitung bzw. in einem Wartungs- und Reparaturhandbuch zum Modell und die Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Eine nicht sach- und typgerechte Verwendung dieser Produkte kann die Fahrsicherheit beeinträchtigen.
- Achten Sie bei Montagearbeiten auf einen sicheren Stand des Fahrzeugs und einen gut beleuchteten Arbeitsplatz.
- Überprüfen Sie das Spiegelsystem nach der Montage und vor jeder Fahrt auf festen Sitz und einwandfreie Funktion.
- Halten Sie Plastikfolien oder anderes Verpackungsmaterial fern von Kindern, es besteht Erstickungsgefahr.

### 5 | LAGERUNG

---

Lagern Sie die noch nicht montierten gazzini Spiegelkomponenten in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum in der Original-Verpackung.

### 6 | MONTAGE

---

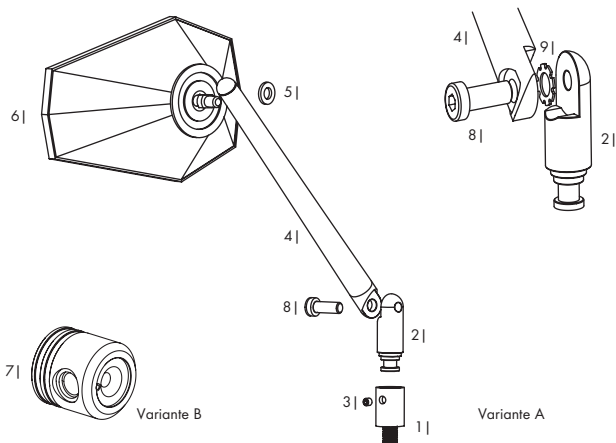
Der modulare gazzini Rückspiegel kann sowohl an der originalen Fahrzeug-Lenkerarmatur als auch an einem gazzini Lenkerende (Seite 3 unter „Elemente des modularen Spiegelsystem“) montiert werden. Um den Spiegel zusammenzustellen, bestimmen Sie also zunächst, welche Aufnahme Sie nutzen möchten. Soll er an der Armatur befestigt werden (Variante A), wählen Sie den benö-

tigten Gewindeadapter aus. Hierfür wird der Original-Spiegel aus der Armatur gedreht und mit einer Schieblehre der Gewindedurchmesser sowie mit einer Gewindelehre die Gewindesteigung gemessen. Prüfen Sie ebenfalls, ob es sich um ein übliches Rechts- oder um ein Linksgewinde handelt. Beim Linksgewinde befindet sich als Kennzeichnung eine Kerbe an der Mutter. Der rechte Lenkerspiegel ist z.B. bei Yamaha-Modellen meist mit einem Linksgewinde versehen. Motorräder über 125 ccm anderer japanischer Hersteller besitzen i.d.R. ein Gewinde mit 10 mm Durchmesser und einer Steigung von 1,25 (Schreibweise: M10x1,25). Motorroller und kleine Zweiräder sind hingegen häufig mit einem M8-Gewinde ausgestattet. Neuere BMW's mit kurzem Gewinde besitzen zwar einen Gewindedurchmesser von 10 mm, aber eine Steigung von 1,5 mm. Für all diese Varianten sind gazzini Spiegeladapter erhältlich (siehe Seite 3).

Soll der Spiegel am Lenkerende befestigt werden (Variante B), prüfen Sie, ob die gazzini Lenkerenden mit Gelenkaufnahme montiert werden können. Es wird ein am Ende offener Lenker mit einem Innendurchmesser von mind. 13,5 mm benötigt. Das Lenkerende darf nicht vergossen oder durch Gewindeeinsätze blockiert sein. Werden die Lenkerenden mit Gelenkaufnahme montiert, muss kein Spiegeladapter erworben werden - Gelenk kann direkt montiert werden.

Stellen Sie nun fest, welche Spiegelarmlänge Sie benötigen. Kurze Spiegelarme sehen elegant aus, gewähren aber nur an breiten oder hohen Lenkern eine ausreichende Sicht nach hinten. Messen Sie also am besten auf dem Fahrzeug sitzend mit Motorradjacke, welche Spiegelarmlänge Sie wenigstens benötigen, damit der Jackenärmel nicht den Blick in den rückwärtigen Verkehrsraum verdeckt. Als letztes wählen Sie nach Ihrem Geschmack ein gazzini Spiegelgehäuse, das gut zur Optik und zum Stil Ihres Zweirades passt.

Montieren Sie den Spiegel von unten nach oben an der Armatur oder am Lenkerende beginnend. Sichern Sie alle Schraubverbindungen mit Schraubensicherung (mittelfest) gegen Vibrationen, damit der Spiegel sich nicht während der Fahrt lösen kann!



#### Variante A:

Drehen Sie zunächst den Spiegeladapter (1) in die Armatur und ziehen Sie ihn mit einem exakt passenden Innensechskantschlüssel (Größe 5) fest. Stecken Sie das Spiegelgelenk (2) fest ein und schrauben Sie die Madenschraube (3) mit einem Innensechskantschlüssel (Größe 2) lose in die vorgesehene Gewindebohrung. Schrauben Sie nun die Spiegelstrebe (4) mit der Innensechskantschraube (8), mittels Innensechskantschlüssel (Größe 4) an das Gelenk (2) und richten Sie sie grob aus. Sollte sich die Verbindung von Spiegelarm (4) und Spiegelgelenk (2) aufgrund von starken Vibrationen ihres Fahrzeuges lösen, so befestigen sie bei Bedarf die Zahnscheibe (9) zwischen Spiegelarm und Spiegelgelenk (siehe Zeichnung). Geben Sie die Unterlegscheibe (5) auf das Kugelkopfgewinde des Spiegelgehäuses (6) (wichtig – ohne U-Scheibe wird die Strebe beim Eindrehen beschädigt) und schrauben Sie es an der Spiegelstrebe (4) an. Setzen Sie sich nun auf das Motorrad und richten Sie den Spiegel optimal aus, sodass Sie eine gute Sicht auf den rückwärtigen Verkehr bekommen. Überprüfen Sie, dass der Spiegel auch bei Volleinschlag des Lenkers nicht gegen Tank, Verkleidung oder sonstige Teile des Fahrzeugs schlägt. Richten Sie ggf. die Armatur, auf der der Spiegel befestigt wurde, neu aus. Ziehen Sie abschließend alle Schraubverbindungen fest an. Verstellen Sie den Spiegel am Kopf zunächst nicht mehr, bis die Schraubensicherung am Gewinde ausgehärtet ist (ca. 24 Stunden bei einer Temperatur von 22° C.).

#### Variante B:

Wollen Sie den Spiegel am Lenkerende mit der entsprechenden gazzini-Gelenkaufnahme montieren, lesen Sie bitte genau die dem Artikel beiliegende Gebrauchs- und Montageanleitung.

## 7 | REINIGUNG UND PFLEGE

---

Reinigen Sie die Spiegel sowie alle anderen Elemente des gazzini Spiegelsystems mit warmer Seifenlauge oder Motorradreiniger und einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Reiniger, die Aluminium angreifen könnten. Verwenden Sie abschließend ein Pflegemittel, dass die Oberfläche gegen Witterungseinflüsse schützt.

## 8 | ENTSORGUNG

---

#### Verpackung entsorgen:

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folie in die Wertstoffsammlung.

#### Spiegel entsorgen:

Bedenken Sie bitte, dass viele Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwendet werden können. Entsorgen Sie die Lenkerenden daher nicht mit dem Hausmüll, sondern führen Sie sie bitte Ihrer Sammelstelle für Metallschrott zu.

## 9 | GEWÄHRLEISTUNG

---

Berücksichtigen Sie unbedingt diese Sicherheits- und Montagehinweise. Nehmen Sie sich Zeit, eine unzureichende oder unsachgemäße Verwendung der Spiegel oder Elemente des modularen Spiegelsystems führt zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche.

## 10 | KONTAKT

---

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Technikcenter unter der E-Mail: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt fehlerlos benutzt wird.

Hergestellt in Taiwan



## TABLE OF CONTENTS

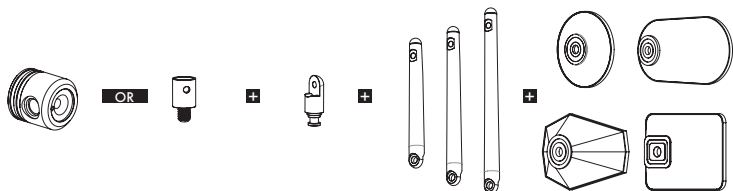
Elements	_____	10
General information	_____	11
Scope of delivery	_____	11
Warnings	_____	12
Safety instructions	_____	12
Storage	_____	12
Installation	_____	12-14
Cleaning and care	_____	14
Disposal	_____	14
Warranty	_____	14
Contact	_____	14

## MODULAR GAZZINI MIRROR SYSTEM

(Order no. 10028775, order no. 10028776, order no. 10028777 and order no. 10028778)

These instructions for installation and use apply exclusively to the products described. They contain important information on installation, safety and warranty. You should always follow these instructions, including if you give the product to someone else. Keep them in a safe place so that you can refer to them again later.

### ELEMENTS OF THE GAZZINI MODULAR MIRROR SYSTEM



MOUNT	OR	ADAPTER	+	HINGE	+	STEM	+	HOUSING
Handlebar ends with hinge mount		M10x1.25 M10x1.25 LH M10x1.5 M8x1.25 original fitting				Length: short Length: medium Length: long		Round Oval Octagonal Rectangular
Order no. 10028739		Order no. 10028734 10028735 10028733 10028736		Order no. 10028740		Order no. 10028741 10028742 10028743		Order no. 10028775 10028776 10028777 10028778

## 1 | GENERAL INFORMATION

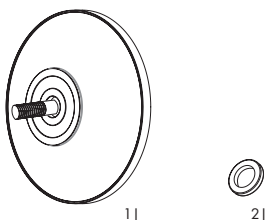
---

Thank you for purchasing the gazzini Modular Mirror System. This product is not designed for a specific type of vehicle. Instead, it makes up the optimal rear-view mirror (both in form and function) from individual components, for use on a variety of different motorcycles (page 3 under "Elements of the Modular Mirror System"). If necessary, elements can be purchased separately so that the mirror can be reused if you replace your handlebars or change your vehicle, for example. To ensure that you use these components correctly and safely, please observe the installation and safety Instructions. The mirrors have a valid "E" mark and can therefore be used legally on the road without an additional individual TÜV test centre approval.

## 2 | SCOPE OF DELIVERY

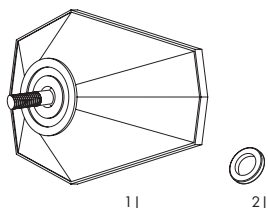
---

Order no. 10028775



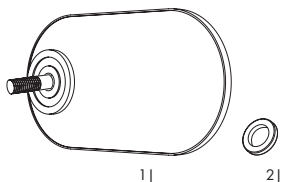
- 1** 1x mirror housing round
- 2** 1x washer 6.4 x 10 A2

Order no. 10028777



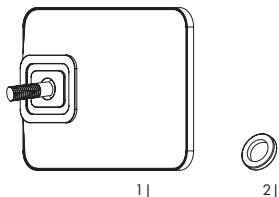
- 1** 1x mirror housing octagonal
- 2** 1x washer 6.4 x 10 A2

Order no. 10028776



- 1** 1x mirror housing oval
- 2** 1x washer 6.4 x 10 A2

Order no. 10028778



- 1** 1x mirror housing rectangular
- 2** 1x washer 6.4 x 10 A2

### 3 | WARNINGS

---

In order to use the mirror safely, it must always be installed on the motorcycle in such a way that it does not impede the rider's view of the road or traffic. The mirror must be securely mounted because if it were to fall off, it would pose a hazard to other road users and could cause a serious accident. You must also ensure that the mirror never makes contact with the the tank, the fairing or any other parts of the vehicle, or impedes the rider in any way when the handlebar is turned to full lock.

### 4 | SAFETY INSTRUCTIONS

---

- The warranty will be rendered null and void in case of any damage caused by failure to follow these instructions. No liability will be assumed for consequential damage.
- We accept no liability for material damage or personal injury caused by improper use or failure to follow the safety instructions. In such cases, the warranty will be rendered null and void.
- For safety reasons and to avoid invalidating official approval, unauthorised modification and/or changes to the components of the gazzini mirror system are not permitted.
- When fitting the product, always follow the instructions in your vehicle owner's manual or main tenance and repair manual specific to the model and the directions of the vehicle manufacturer. Improper use of these products or their unsuitability for a vehicle could impair driving safety.
- When installing, ensure that the vehicle is secure and that the work area is well lit.
- Check after installation and before every journey to ensure that the mirror system is secure and functions properly.
- Keep plastic films and other packaging materials away from children. There is a danger of suffocation.

### 5 | STORAGE

---

Until they are installed, the gazzini mirror components should be stored in the original packaging in a closed room that is protected against the weather and moisture.

### 6 | INSTALLATION

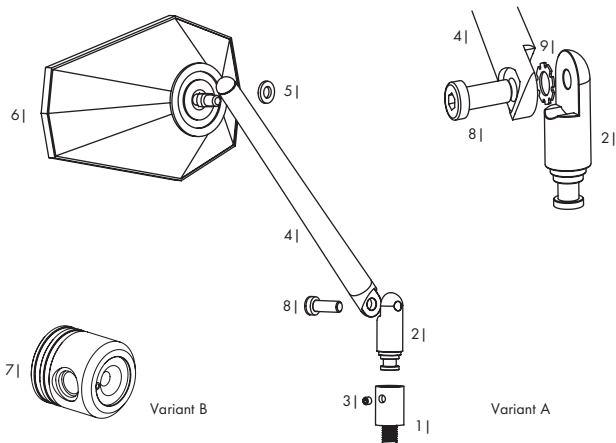
---

The modular gazzini rear-view mirror can be installed on the original vehicle handlebar fittings as well as on gazzini handlebar ends (page 3 under "Elements of the Modular Mirror System"). To assemble the mirror, first determine which mount you would like to use. If you want to secure it to the fitting (Variant A), choose the necessary threaded adapter. To do this, unscrew the original mirror from the fitting and measure the thread diameter using a calliper gauge and the thread pitch using a thread gauge. It is also necessary to check whether it is a left- or right-hand thread. If it is a left-hand thread, a notch can be found on the nut as a reference. For example on Yamaha models, the right-hand handlebar mirror is usually provided with a left-hand thread. Motorcycles over 125 cc from other Japanese manufacturers generally have a thread with a diameter of 10 mm and a pitch of 1.25 (notation: M10x1.25). However, scooters and small motorcycles are often equipped

with an M8 thread. Newer BMWs with short threads tend to have a thread diameter of 10 mm, but a pitch of 1.5 mm. Gazzini mirror adapters are available for all of these variants (see page 3). If the mirror is to be attached to the bar end (Variant B), check that the gazzini bar ends can be installed with a hinge mount. An open-ended handlebar with an inside diameter of at least 13,5 mm is required. The bar ends must not be encapsulated or impeded by threaded inserts. If the bar ends are installed with a hinge mount, it is not necessary to purchase a mirror adapter – the hinge can be directly installed.

Now determine which mirror arm length you need. Small mirror stems look elegant, but only guarantee a sufficient field of view on particularly wide or high handlebar ends. To measure the minimum arm length needed, the best way is to take the measurements whilst sat on your vehicle with your motorcycle jacket on. This will ensure that the sleeves of the jacket do not impede your view of the traffic behind you. Lastly, choose a gazzini mirror housing to suit the design and style of your motorcycle.

Mount the mirror from bottom to top on the fitting or the handlebar end. Tighten all screw connections using threadlock adhesive (to medium tightness) so that they are secure against vibrations – this will ensure that the mirror can not come loose during the journey!



#### Variant A:

Firstly, screw the mirror adapter (1) into the fitting and tighten it with a matching hexagon key (Size 5). Insert the mirror joint (2) and use a hexagon key (Size: 2) to screw the grub screw (3) loosely into the threaded hole provided. Now use the hexagon key (size 4) to screw the mirror strut (4) to the universal joint (2) with the hexagon socket screw (8), and roughly align them. If the mirror stem (4) comes loose from the mirror hinge (2) due to the heavy vibrations of your motorcycle, tighten the tooth lock washer (9) between the mirror stem and hinge (see drawing). Place the washer (5) onto the ball head thread of the mirror housing (6) (important – without the washer the stem may

be damaged during tightening) and screw it onto the mirror stem (4).

Now sit on the motorcycle and move the mirror into an optimal position so that you have a good view of the traffic behind you. Check that the mirror does not hit the tank, fairing or other parts of the vehicle, even when the handlebar is at full lock. If necessary, realign the fitting on which the mirror was attached. Finally, tighten all the screw connections. Do not adjust the mirror head until the threadlock adhesive on the thread has hardened (about 24 hours at a temperature of 22 °C).

Variant B:

If you want to mount the mirror on the handlebar ends with the matching gazzini hinge mount, please follow the instructions for installation and use exactly.

## 7 | CLEANING AND CARE

---

Use warm soapy water or a motorcycle cleaner and a soft cloth for cleaning the mirrors and all other elements of the gazzini mirror system. Do not use a cleaner which could corrode the aluminium. Afterwards, use a product which will protect the surfaces against the elements.

## 8 | DISPOSAL

---

Packaging disposal:

Please dispose of the packaging appropriately. Dispose of cardboard and cardboard boxes with waste paper and dispose of plastic film with recyclables.

Mirror disposal:

Please remember that many components are made of valuable raw materials and can be recycled. Therefore, do not dispose of the handlebar ends with the household waste; take them to your collection point for scrap metal instead.

## 9 | WARRANTY

---

Always follow these safety and installation instructions. Take all the time you need: improper or inappropriate use of the mirrors or elements of the modular mirror system will void any warranty claims.

## 10 | CONTACT

---

If you have any questions about the product or these instructions, contact our Technical Centre by email at [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de) before using the product for the first time. We will help you as quickly as possible. This way, we make sure that the product is used correctly.

Made in Taiwan

## TABLE DES MATIÈRES

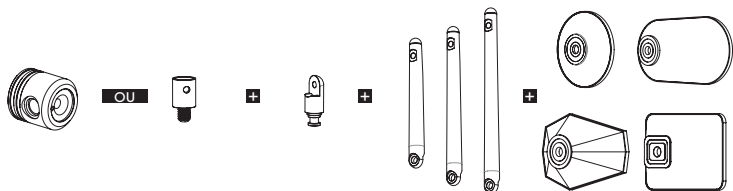
Éléments	_____	16
Généralités	_____	17
Équipement fourni	_____	17
Avertissements	_____	18
Consignes de sécurité	_____	18
Stockage	_____	18
Montage	_____	18-20
Nettoyage et entretien	_____	20
Élimination	_____	20
Garantie légale	_____	21
Contact	_____	21

## SYSTEME DE RETROVISEUR MODULAIRE GAZZINI

(n° de cde 10028775, n° de cde 10028776, n° de cde 10028777 et n° de cde 10028778)

Ces instructions de montage correspondent uniquement aux produits décrits. Elles contiennent des remarques importantes concernant le montage, la sécurité et la garantie. Ces remarques doivent également être observées (et transmises) en cas de cession du produit à un tiers. Archivez par conséquent le présent mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à une date ultérieure.

### ÉLÉMENTS DU SYSTEME DE RETROVISEUR MODULAIRE GAZZINI



SUPPORT	OU	ADAPTATEUR	+	ARTICULATIO	+	TIGE	+	BOITIER
Embouts de guidon avec fixation articulée		M10x1.25 M10x1.25 LH M10x1.5 M8x1.25 équipement d'origine				Longueur : courte Longueur : moyenne Longueur : longue		Rond Ovale Octogonal Rectangulaire
N° de cde 10028739		N° de cde 10028734 10028735 10028733 10028736		N° de cde 10028740		N° de cde 10028741 10028742 10028743		N° de cde 10028775 10028776 10028777 10028778

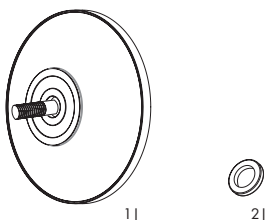


Nous vous félicitons pour l'achat du système de rétroviseur modulaire gazzini. Il n'est pas destiné à un type de véhicule précis. Il permet de composer le rétroviseur optimal (du point de vue de la forme et de la fonction) pour différentes motos à partir de différents composants (voir page 3, « Éléments du système de rétroviseur modulaire »). Au besoin, vous pouvez acheter des éléments permettant de réutiliser le rétroviseur, par ex. si vous décidez de monter un autre guidon ou de changer de véhicule. Pour utiliser correctement et en toute sécurité ces composants sur votre moto, veuillez impérativement observer les consignes de sécurité et de montage suivantes : Le rétroviseur dispose d'une homologation E valide et peut donc être utilisé légalement dans la circulation routière sans réception à titre isolé supplémentaire.

## 2 | ÉQUIPEMENT FOURNI

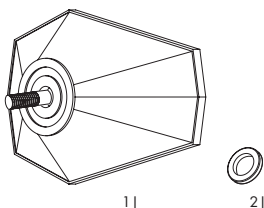
---

N° de cde 10028775



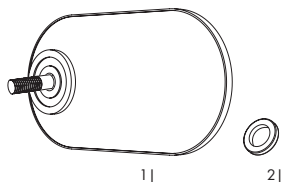
- 1** 1 boîtier de rétroviseur rond
- 2** 1 rondelle plate 6,4 x 10 A2

N° de cde 10028777



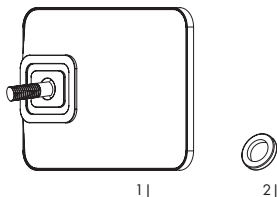
- 1** 1 boîtier de rétroviseur octogonal
- 2** 1 rondelle plate 6,4 x 10 A2

N° de cde 10028776



- 1** 1 boîtier de rétroviseur ovale
- 2** 1 rondelle plate 6,4 x 10 A2

N° de cde 10028778



- 1** 1 boîtier de rétroviseur rectangulaire
- 2** 1 rondelle plate 6,4 x 10 A2

### 3 | AVERTISSEMENTS

---

Pour garantir la sécurité routière, le rétroviseur doit toujours être monté sur le véhicule de manière à assurer une visibilité suffisante de la circulation à l'arrière du conducteur. Le rétroviseur doit être solidement fixé, car un rétroviseur qui chute peut mettre en danger les autres usagers de la route et entraîner de graves dommages. Lorsque le conducteur braque entièrement le guidon, le rétroviseur ne doit jamais toucher le réservoir, le carénage, ni aucune pièce du véhicule et ne doit pas gêner le conducteur.

### 4 | CONSIGNES DE SECURITE

---

- En cas de dommages résultant de la non-observation du présent mode d'emploi, le droit à garantie expire. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.
- En présence de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation incorrecte ou de la non-observation des consignes de sécurité, nous déclinons toute responsabilité. Dans un tel cas, le droit à garantie expire.
- Pour des raisons liées à la sécurité et à l'homologation, il est interdit de transformer et/ou modifier les composants du système de rétroviseur gazzini de manière arbitraire.
- Observez impérativement les informations contenues dans le mode d'emploi du véhicule ou dans le manuel de maintenance et de réparation du modèle, ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule. Un emploi incorrect ou inapproprié de ces produits peut nuire à la sécurité routière.
- Pendant les travaux de montage, assurez-vous que le véhicule est parfaitement stable et que le lieu de travail est bien éclairé.
- Après le montage et avant chaque déplacement, assurez-vous que le système de rétroviseur est bien en place et qu'il fonctionne parfaitement.
- Conservez les films plastiques et tout autre matériau d'emballage hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.

### 5 | STOCKAGE

---

Stockez les composants du rétroviseur gazzini pas encore montés dans l'emballage d'origine dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité.

### 6 | MONTAGE

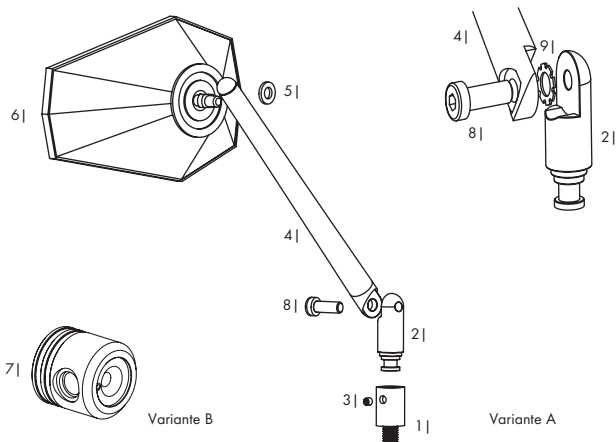
---

Le système de rétroviseur modulaire gazzini peut aussi bien être monté sur l'armature d'origine du véhicule que sur un embout de guidon gazzini (voir page 3, « Éléments du système de rétroviseur modulaire »). Avant de composer le rétroviseur, commencez donc par déterminer quel support vous souhaitez utiliser. Si vous souhaitez le monter sur l'armature (Variante A), sélectionnez

l'adaptateur fileté nécessaire. Pour cela, dévissez le rétroviseur d'origine de l'armature et mesurez le diamètre du filetage à l'aide d'un pied à coulisse et le pas de filetage à l'aide d'un calibre de filetage. Contrôlez également s'il s'agit d'un filetage à droite (habituel) ou d'un filetage à gauche. S'il s'agit d'un filetage à gauche, une entaille sur l'écrou sert de repère. Pour les modèles Yamaha, le rétroviseur de guidon droit est doté le plus souvent d'un filetage à gauche. Les motos de plus de 125 cm<sup>3</sup> d'autres fabricants japonais sont généralement dotées d'un filetage de 10 mm de diamètre avec pas de vis de 1,25 (M10x1,25). À l'inverse, les scooters et les petits deux-roues sont souvent équipés d'un filetage M8. Les nouveaux véhicules BMW avec filetage court ont certes un diamètre de filetage de 10 mm mais un pas de vis de 1,5. gazzini propose des adaptateurs pour rétroviseurs pour toutes ces variantes (voir page 3).

Si vous souhaitez fixer le rétroviseur sur l'embout de guidon (Variante B), vérifiez si les embouts de guidon avec fixation articulée gazzini peuvent être montés. Vous devez alors disposer d'un guidon ouvert à l'extrémité avec un diamètre intérieur de 13,5 mm mini. L'embout de guidon ne doit pas être moulé ni bloqué par des inserts filetés. Si des embouts de guidon avec une fixation articulée sont montés, il n'est pas nécessaire d'acheter un adaptateur pour rétroviseur. L'articulation peut être montée directement.

Déterminez alors la longueur de bras de rétroviseur dont vous avez besoin. Les bras de rétroviseurs courts sont élégants mais ne garantissent une visibilité suffisante vers l'arrière que si vous disposez d'un guidon large ou haut. Pour connaître la longueur de bras de rétroviseur minimale dont vous avez besoin, prenez de préférence les mesures une fois assis sur le véhicule avec votre veste de moto enfilée, afin de vous assurer que les manches de la veste ne gênent pas la vision du trafic à l'arrière. Choisissez enfin un boîtier de rétroviseur gazzini qui convient au design et au style de votre deux-roues selon vos goûts.



Montez le rétroviseur sur l'armature ou l'embout de guidon en commençant du bas vers le haut. Sécurisez tous les raccords à vis contre les vibrations à l'aide de freinfillet (résistance moyenne), de manière à vous assurer que le rétroviseur ne puisse pas se défaire pendant la conduite !

#### Variante A:

Vissez ensuite l'adaptateur pour rétroviseur (1) dans l'armature et serrez-le à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux parfaitement adaptée (taille 5). Insérez l'articulation pour rétroviseur (2) et vissez sans la serrer la vis sans tête (3) à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux (taille 2) dans le trou taraudé prévu à cet effet. Vissez ensuite la tige de rétroviseur (4) avec la vis à six pans creux (8) à l'aide d'une clé mâle coudée (taille 4) sur l'articulation (2) et orientez-la approximativement. Si le raccord entre le bras de rétroviseur (4) et l'articulation pour rétroviseur (2) se desserre en raison de fortes vibrations émises par votre véhicule, fixez au besoin la rondelle à dents (9) entre le bras de rétroviseur et l'articulation pour rétroviseur (voir le dessin). Placez la rondelle plate (5) sur le filetage de la tête sphérique du boîtier de rétroviseur (6) (important : sans rondelle plate, vous risquez d'endommager la tige lors du serrage) et vissez-la sur la tige de rétroviseur (4). Placez-vous ensuite sur la moto et orientez le rétroviseur de manière optimale, afin de vous assurer une bonne vision du trafic à l'arrière. Assurez-vous que le rétroviseur ne touche pas le réservoir, le carénage ni aucune autre pièce du véhicule lorsque vous braquez entièrement. Le cas échéant, réorientez l'armature sur lequel le rétroviseur est fixé. Pour finir, serrez fermement tous les raccords à vis. Ne bougez plus la tête du rétroviseur tant que le freinfillet appliqué sur le filetage n'a pas durci (le processus dure env. 24 heures à une température de 22 °C).

#### Variante B:

Pour le montage du rétroviseur sur l'embout de guidon avec la fixation articulée gazzini correspondante, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et de montage fournies avec l'article.

## 7 | NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

Nettoyez les rétroviseurs et tous les autres éléments du système de rétroviseur gazzini avec de l'eau savonneuse chaude ou du nettoyant moto et un chiffon doux. N'utilisez pas de produit nettoyant pouvant attaquer l'aluminium. Pour finir, utilisez un produit d'entretien pour protéger la surface contre les intempéries.

## 8 | ÉLIMINATION

---

### Élimination de l'emballage :

Éliminez l'emballage en procédant au tri sélectif. Éliminez le papier et le carton avec le papier destiné au recyclage et le film plastique dans la poubelle appropriée.

Élimination du rétroviseur :

N'oubliez pas qu'un grand nombre des composants sont fabriqués à partir de matières premières précieuses et qu'ils peuvent être réutilisés. Ne jetez donc pas les embouts de guidon à la poubelle, mais déposez-les dans un point de collecte de ferraille.

## 9 | GARANTIE LEGALE

---

Respectez impérativement les présentes consignes de sécurité et de montage. Prenez le temps qu'il vous faut : une utilisation incorrecte ou inappropriée du rétroviseur ou des éléments du système de rétroviseur modulaire annule tout droit à garantie.

## 10 | CONTACT

---

Pour toutes questions concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre Centre technique par e-mail à l'adresse : [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation irréprochable du produit.

Fabriqué à Taïwan

## INDICE

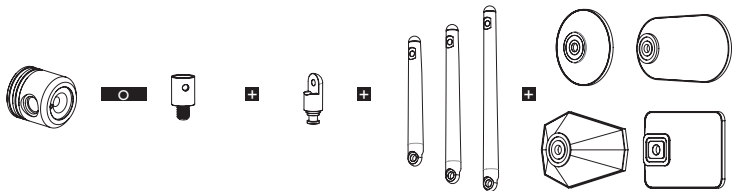
Elementi	_____	23
Informazioni generali	_____	24
Contenuto della fornitura	_____	24
Avvertenze	_____	25
Istruzioni per la sicurezza	_____	25
Stoccaggio	_____	25
Montaggio	_____	25-27
Pulizia e cura	_____	27
Smaltimento	_____	27
Garanzia	_____	27
Contatti	_____	27

# SISTEMA SPECCHIETTO MODULARE GAZZINI

(Cod. art. 10028775, cod. art. 10028776, cod. art. 10028777 e cod. art. 10028778)

Queste istruzioni di montaggio appartengono esclusivamente ai prodotti descritti. Contengono informazioni importanti per il montaggio, la sicurezza e la garanzia. Devono essere sempre osservate, anche quando il prodotto viene consegnato a terzi. Custodire quindi queste istruzioni per l'uso in modo che possano essere consultate anche in un momento successivo.

## ELEMENTI DEL SISTEMA SPECCHIETTO MODULARE GAZZINI



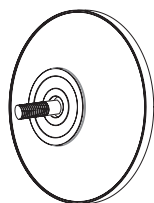
ATTACCO	ADATTATORI	SNODO	STELO	CALOTTA
Estremità del manubrio con attacco a snodo	M10x1.25 M10x1.25 LH M10x1.5 M8x1.25 comando originale		Lunghezza: corto Lunghezza: medio Lunghezza: lungo	rotonda ovale ottagonale rettangolare
Cod. art. 10028739	Cod. art. 10028734 10028735 10028733 10028736	Cod. art. 10028740	Cod. art. 10028741 10028742 10028743	Cod. art. 10028775 10028776 10028777 10028778

## 1 | INFORMAZIONI GENERALI

Vi ringraziamo per aver acquistato il sistema specchietto modulare gazzini. Il sistema non è associato a uno specifico tipo di veicolo. Consente, anzi, di assemblare con singoli componenti uno specchietto retrovisore eccellente per forma e funzionamento compatibile con diversi tipi di moto (vedi pagina 3, "Elementi del sistema specchietto modulare"). All'occorrenza è possibile acquistare successivamente ulteriori elementi, in modo da poter continuare a usare lo specchietto, ad esempio in caso di sostituzione del manubrio o della moto. Per utilizzare i componenti in modo corretto e sicuro sulla motocicletta, attenersi assolutamente alle seguenti istruzioni di montaggio e per la sicurezza. Gli specchietti sono dotati di omologazione E valida e quindi è consentito l'uso su strada senza ulteriore collaudo singolo.

## 2 | CONTENUTO DELLA FORNITURA

Cod. art. 10028775 Cod. art. 10028777



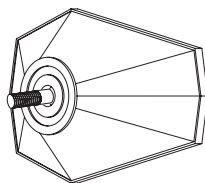
1|



2|

**1** 1 calotta specchietto rotonda

**2** 1 rondella 6,4 x 10 A2



1|

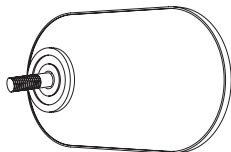


2|

**1** 1 calotta specchietto ottagonale

**2** 1 rondella 6,4 x 10 A2

Cod. art. 10028776 Cod. art. 10028778



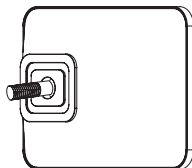
1|



2|

**1** 1 calotta specchietto ovale

**2** 1 rondella 6,4 x 10 A2



1|



2|

**1** 1 calotta specchietto rettangolare

**2** 1 rondella 6,4 x 10 A2



### 3 | AVVERTENZE

---

Per garantire la sicurezza di guida, lo specchietto retrovisore deve essere sempre montato sul veicolo in modo che il pilota abbia una visuale sufficiente del traffico. Lo specchietto retrovisore deve essere montato fisso, in quanto la sua caduta può mettere in pericolo altri utenti della strada e causare gravi danni. Lo specchietto retrovisore non deve toccare nessuna parte del veicolo anche alla massima sterzata, né ostacolare il pilota.

### 4 | ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

---

- In caso di danni dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso decade il diritto di garanzia. Decliniamo ogni responsabilità per danni conseguenti.
- Decliniamo ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti a una movimentazione impropria o alla mancata osservanza delle istruzioni per la sicurezza. In questi casi decade il diritto di garanzia.
- Per motivi di sicurezza e di omologazione non è consentito effettuare conversioni e/o modifiche personalizzate ai componenti del sistema specchietto gazzini.
- Per il montaggio osservare rigorosamente le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e nel manuale di manutenzione e riparazione del proprio mezzo, in relazione al singolo modello, nonché le indicazioni del costruttore del veicolo. Un utilizzo improprio o non corretto di questi prodotti può pregiudicare la sicurezza di guida.
- Durante i lavori di montaggio assicurarsi che il veicolo sia stabile e la postazione di lavoro ben illuminata.
- Dopo il montaggio e prima di ogni guida controllare che il sistema specchietto sia ben saldo in posizione e funzioni correttamente.
- Tenere lontano i bambini da pellicole di plastica o altro materiale di imballaggio, pericolo di soffocamento.

### 5 | STOCCAGGIO

---

Conservare i componenti del sistema specchietto gazzini non ancora montati nella confezione originale in un ambiente chiuso e protetto da intemperie e umidità.

### 6 | MONTAGGIO

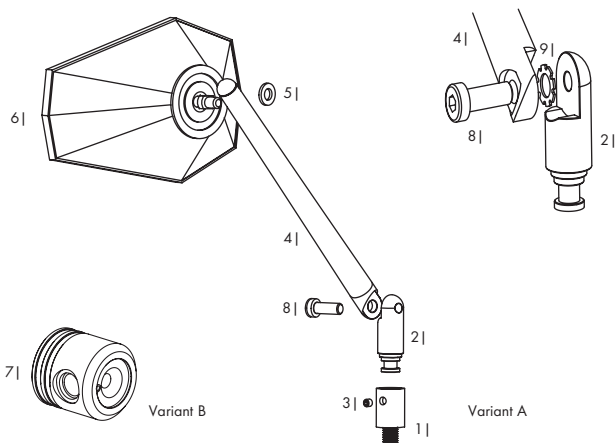
---

Lo specchietto retrovisore modulare gazzini può essere fissato sia al comando sul manubrio originale del veicolo che a una delle estremità del manubrio gazzini (vedi pagina 3, "Elementi del sistema specchietto modulare"). Per assemblare lo specchietto retrovisore, definire innanzitutto il tipo di attacco da utilizzare. Se si decide di montare lo specchietto sul comando (Variante A), individuare gli adattatori necessari tra quelli disponibili. A tale scopo, svitare lo specchietto originale dal comando e misurare il diametro del filetto con un calibro a corsoio e il passo con un calibro contafiletti. Verificare anche se si tratta di una normale filettatura destra o di una sinistra. L'eventuale filettatura sinistra è contrassegnata da un intaglio sul dado. Nei modelli Yamaha lo specchietto da manubrio destro è dotato di filettatura sinistra. Moto superiori a 125 ccm di altri costruttori giapponesi possiedono generalmente una filettatura con diametro da 10 mm e passo

da 1,25 (dicitura: M10x1,25). Negli scooter e nei veicoli a due ruote più piccoli la filettatura standard è invece M8. Le nuove BMW con filetto corto presentano un diametro di 10 mm, ma passo da 1,5 mm. Per tutte queste varianti gazzini mette a disposizione gli adattatori per specchietto corrispondenti (vedi pagina 3). Se si decide di fissare lo specchietto all'estremità del manubrio (Variante B), occorre verificare se è possibile montare le estremità del manubrio gazzini con attacco a snodo. È richiesto un manubrio aperto alle estremità con diametro interno di almeno 13,5 mm. L'estremità del manubrio non deve essere incapsulata o bloccata da inserti filettati. Se si montano le estremità del manubrio con attacco a snodo, non è richiesto l'acquisto di adattatori per specchietto, in quanto lo snodo può essere montato direttamente. Occorre quindi definire la lunghezza del braccio dello specchietto necessaria. I bracci specchietto corti sono eleganti da vedere, ma offrono una visuale posteriore sufficiente solo se si utilizzano manubri larghi o alti. La cosa migliore da fare è quindi misurare la lunghezza del braccio dello specchietto necessaria mentre si è in sella con indosso la giacca da moto, facendo in modo che le maniche non ostruiscano la visuale del traffico alle proprie spalle. Infine, gazzini offre la possibilità di selezionare la calotta che meglio si addice allo stile della moto. Montare quindi lo specchietto sul comando o sull'estremità del manubrio, dal basso verso l'alto. Assicurare tutti i collegamenti a vite contro le vibrazioni applicando un frenafiletto (fissaggio medio), per evitare che lo specchietto si stacchi durante la guida!

#### Variant A:

Avvitare innanzitutto l'adattatore per specchietto (1) nel comando e stringere con una chiave a brugola della misura adatta (misura 5). Agganciare lo snodo dello specchietto (2) e avvitare la vite senza testa (3) con una chiave a brugola (misura 2) nel foro filettato predisposto senza stringere. Fissare ora l'asta dello specchietto (4) con la vite a brugola (8) allo snodo (2) utilizzando un'apposita chiave a brugola (misura 4) e orientarla in modo approssimativo. Se il fissaggio tra il braccio specchietto (4) e lo snodo (2) si dovesse allentare a causa di forti vibrazioni del



veicolo, inserire eventualmente la rotella dentata (9) tra il braccio e lo snodo dello specchietto (come da schema). Applicare la rondella (5) sulla filettatura della testa sferica della calotta (6) (importante - senza rondella a U lo stelo si danneggia durante la rotazione) e avvitare allo stelo dello specchietto (4). Sedersi sulla moto e regolare lo specchietto nella posizione migliore tale da ottenere una buona visuale del traffico alle proprie spalle. Controllare che, a sterzata completa del manubrio, lo specchietto non urti serbatoio, carena e altre parti del veicolo. Regolare nuovamente il comando sul quale è stato montato lo specchietto. Stringere infine tutti i collegamenti a vite. Non spostare lo specchietto dalla testa finché il frenafili non si sarà indurito sulla filettatura (ca. 24 ore a una temperatura di 22 °C).

Variant B:

Se si desidera montare lo specchietto sull'estremità del manubrio con l'attacco a snodo gazzini corrispondenti, leggere attentamente le istruzioni di montaggio e per l'uso allegate all'articolo.

## 7 | PULIZIA E CURA

---

Pulire gli specchietti e gli altri elementi del sistema specchietto gazzini con acqua saponata calda o detergente per moto, e un panno umido. Non utilizzare detersivi che potrebbero risultare aggressivi sull'alluminio. Infine utilizzare un prodotto per la cura che protegga la superficie dagli agenti atmosferici.

## 8 | SMALTIMENTO

---

Smaltimento della confezione:

Smaltire la confezione in base al tipo di materiale. Mettere il cartone nella raccolta della carta, la pellicola in quella del materiale riciclabile.

Smaltimento degli specchietti:

Tenere presente che molti componenti sono costituiti da materie prime di pregio e possono essere riutilizzati. Quindi non smaltire le estremità del manubrio nei rifiuti domestici, bensì portarle al proprio centro di raccolta per rottami metallici.

## 9 | GARANZIA

---

Attenersi assolutamente alle presenti istruzioni di montaggio e per la sicurezza. Si consiglia di dedicare il giusto tempo alla lettura delle istruzioni, in quanto un utilizzo improprio o scorretto del sistema specchietto modulare fa decadere qualsiasi diritto di garanzia.

## 10 | CONTATTI

---

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo vi preghiamo di contattare il nostro centro tecnico all'indirizzo e-mail: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

Prodotto in Taiwan

# gazzini!

---

Exklusiv-Vertrieb: Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH  
Rungedamm 35 · 21035 Hamburg · Germany  
Tel.: 00 49 (0)40-734 193 60 · [www.louis.de](http://www.louis.de) · [order@louis.de](mailto:order@louis.de)

Detlev Louis AG · Im Schwanen 5 · 8304 Wallisellen · Switzerland  
Tel.: (00 41) 044 832 56 10 · [info@louis-moto.ch](mailto:info@louis-moto.ch)